

7. RECURSOS MATERIALES Y SERVICIOS

7.1. Disponibilidad y adecuación de recursos materiales y servicios

El Manual del Sistema de Garantía Interna de la Calidad del Centro dispone de los procedimientos documentados: PA06: Gestión de los recursos materiales; PA07: Gestión de los servicios directamente relacionados con este apartado 7. Recursos materiales y servicios (ver apartado 9 de este documento).

7.1.1. Justificación de que los medios materiales y servicios disponibles son adecuados para garantizar el desarrollo de las actividades formativas planificadas

7.1.1.1 Espacios docentes

A continuación se detalla las necesidades de espacios docentes planificadas para el grado en Traducción e Interpretación

Espacio (denominación)	Descripción (equipamiento)	Uso en relación con el Grado (vinculación a competencias y materias)
Aulas de elevada capacidad	12 aula capacidad aprox. 80, con equipo multimedia, videoprojector y pizarra	Uso en todas las materias que contemplan entre sus actividades formativas la lección magistral,
Espacios para docencia en grupos reducidos	12 aulas, capacidad aprox .40, con equipo multimedia , videoprojector y pizarra	Uso en todas las materias que contemplan el método de talleres de trabajo en grupo, desdobles de grupos de práctica, etc
Aulas de informática	2 aulas de informática con 24 ordenadores, pizarra, Pantalla, 1 Servidor, videoprojector	Uso en todas las materias que requieran el empleo por parte del alumnado de herramientas informáticas
Laboratorios	5 laboratorios de idiomas	Uso en todas las materias que requieran utilización de medios técnicos, instrumentales o de material muy específico.
Biblioteca	Biblioteca general	Uso en todas las materias que requieran utilización de material bibliográfico

La Universidad de Alicante cuenta con un amplio inventario de espacios docentes, dotados, en un alto porcentaje, de equipamiento tecnológico destinado al

proceso de enseñanza + aprendizaje, capaz de garantizar las actividades formativas planificadas para el grado en Traducción e Interpretación

Por su parte, la Facultad de Filosofía y Letras cuenta con los siguientes espacios propios aptos para la celebración de conferencias, defensas de trabajos de investigación, etc:

- Salón de grados con capacidad para 76 personas, dotado con mueble multimedia, reproductor DVD, retroproyector transparencias, cañón, pizarra táctil, televisión, vídeo, pizarra portátil y pantalla fija, videoconferencia.
- Aula Magna con capacidad para 180 personas, dotado con reproductor DVD, videoprojector, retroproyector transparencias, pantalla fija, armario multimedia, cabina de interpretación, videoconferencia.

La Facultad dispone también de los siguientes laboratorios de idiomas:

- Laboratorio de libre acceso

- 44 puestos individuales
- PC con Sistema operativo Windows 2000
- Auriculares dotados de micrófono para grabaciones personalizadas
- TFT

Uso:

- Trabajo libre de los alumnos en prácticas diseñadas directamente por los profesores de las asignaturas
- Acceso de los alumnos a la Plataforma Multimedia para la docencia en Traducción e Interpretación

- Laboratorio de idiomas, nº 3

- 10 puestos dobles.
- 1 ordenador de profesor
- 1 cañón de vídeo
- 10 puesto de interpretación
- Acceso a Internet

Uso:

- Prácticas de Doblaje y Subtitulado
- Plataforma Multimedia para la docencia en Traducción en Interpretación
- Prácticas de Interpretación
- Prácticas de Intranet

- Laboratorio de idiomas, nº 4

- 18 puesto dobles.
- 2 ordenadores de profesor.
- 36 puestos de interpretación
- 1 cañón de video.

Uso:

- Prácticas de Doblaje y Subtitulado
- Plataforma Multimedia para la docencia en Traducción en Interpretación
- Prácticas de Interpretación
- Prácticas de Intranet

- Laboratorio de idiomas, nº 5

- 20 puesto dobles.
- 2 ordenadores de profesor.
- 40 puestos de interpretación
- 1 cañón de video.

Uso:

- Prácticas de Doblaje y Subtitulado
- Plataforma Multimedia para la docencia en Traducción en Interpretación
- Prácticas de Interpretación
- Prácticas de Intranet

- Laboratorio de idiomas, nº 6

11 cabinas de interpretación
 11 ordenadores de alumno
 2 ordenadores de profesor
 22 puestos de interpretación

Uso:

Prácticas de Interpretación

La accesibilidad a los edificios e instalaciones de la Universidad de Alicante es una preocupación que se muestra no sólo en el cuidadoso diseño al respecto de las construcciones más recientes, sino en las reformas que se estudian para los más antiguos. Está en marcha un plan de accesibilidad al campus, elaborado con apoyo del Fondo Social Europeo, y que contempla tanto el viario del campus como el acceso a los edificios que lo conforman, el transporte y los aspectos relacionados con la comunicación sensorial.

A continuación se muestra una tabla que detalla el porcentaje de aulas que cumplen los criterios de accesibilidad y diseño para todos:

Tipo aula	nº	% aulas que cumplen los criterios de accesibilidad y diseño para todos
Aulas informática capacidad hasta 30 puestos	13	100,00%
Aulas informática capacidad 30-60 puestos	14	100,00%
Aulas capacidad hasta 30 puestos	28	67,86%
Aulas capacidad 30-60 puestos	63	93,65%
Aulas capacidad 60-90 puestos	83	100,00%
Aulas capacidad 90-120 puestos	44	100,00%
Aulas capacidad 120-150 puestos	23	100,00%
Aulas capacidad 150-180 puestos	23	100,00%
Aulas capacidad 180-210 puestos	2	100,00%
Aulas capacidad 210-240 puestos	4	50,00%
Aulas capacidad 240-270 puestos	4	100,00%
Aulas capacidad superior a 270 puestos	1	100,00%
TOTAL	302	92,06%

Cabe destacar el amplio menú de recursos tecnológicos y materiales destinados a la docencia de los que dispone la Universidad de Alicante:

7.1.1.2. Infraestructura Tecnológica

Con el fin de potenciar al máximo el uso generalizado de las herramientas TIC en el proceso de enseñanza+aprendizaje, la Universidad de Alicante pone a disposición de toda la comunidad universitaria la infraestructura informática que se describe a continuación:

A. Red inalámbrica

El Campus de la Universidad en Alicante dispone de cobertura wifi. Todos los miembros de la comunidad universitaria se pueden descargar desde el Campus Virtual un certificado digital que los identifica y les da acceso a la red. Existe también la posibilidad de certificados temporales para invitados que no dispongan de identificación wifi en su universidad de origen o no pertenezcan al mundo académico así como la posibilidad de habilitar una red wifi especial de forma temporal para el desarrollo de congresos o eventos que tengan lugar en el campus.

La red inalámbrica de la Universidad de Alicante participa en el proyecto EDUROAM. Este proyecto pretende conseguir un espacio único de movilidad para todas las universidades y centros de investigación adheridos al proyecto. Iniciado en Europa, en estos momentos existen dos confederaciones, la Europea y la de Asia-Pacífico. Gracias a este proyecto, cualquier miembro de la UA que se desplace a una universidad acogida a EDUROAM dispone de conexión a la red inalámbrica inmediatamente, sin mediar procedimiento alguno por parte del usuario y viceversa, cuando nos visitan miembros de universidades adheridas a este sistema disponen de acceso instantáneo a nuestra red inalámbrica.

B. Equipamiento tecnológico en aulas genéricas

Se dispone en todas las aulas de la Universidad de cañón de proyección de video instalado de forma permanente y de un armario con computador personal. Adicionalmente, se dispone de armarios móviles de 25 computadores portátiles que permiten convertir cualquier aula en un aula de ordenadores.

C. Aulas de informática

Actualmente para poder impartir docencia, la Universidad de Alicante cuenta con 49 aulas de Informática repartidas en los diferentes edificios del Campus, con una media de unos 25 ordenadores por aula, lo que hace un total de alrededor de 1250 ordenadores. Además, para poder facilitar a los estudiantes el acceso a equipos informáticos, se dispone de alrededor de 600 ordenadores en salas de acceso libre, ubicadas en el aulario I, la Biblioteca General y la Escuela Politécnica Superior.

D. Salas de videoconferencia y servicio de videostreaming

La videoconferencia es la técnica que permite a un grupo de dos o más personas ubicadas en lugares distantes llevar a cabo reuniones como si estuvieran en la misma ubicación física frente a frente. Los participantes pueden escucharse, verse e interactuar en tiempo real con lo que la calidad de la comunicación respecto a la que

sólo utiliza audio incrementa considerablemente. Actualmente, la Universidad de Alicante cuenta con 6 salas de videoconferencia, ubicadas en distintos edificios del campus, entre ellas las de la Facultad de Filosofía y Letras, que permiten satisfacer la demanda de este servicio.

Por otro lado, el videostreaming es la tecnología que permite la retransmisión de archivos multimedia a través de Internet. Mediante el videostreaming, el servidor, previa demanda, comienza a enviarnos fragmentos del archivo en el mismo momento que lo solicitamos y a una velocidad acorde con el ancho de banda de nuestra conexión a Internet (desde casa, desde la Universidad, etc.). El videostreaming puede usarse en 2 escenarios:

- Emisiones de actos en directo. En el mismo momento que se está desarrollando un acto desde alguna sala de la Universidad, éste, se emite por Internet. Cualquier persona con conexión a Internet podrá seguirlo en directo.
- Distribución de archivos multimedia pregrabados. El servidor almacena archivos multimedia los cuales podrán ser consultados en cualquier momento por cualquier persona que tenga conexión a Internet. De esta forma se pueden crear bibliotecas multimedia que pueden servir como materiales de apoyo o complementación a la docencia. El Campus Virtual de la Universidad de Alicante cuenta con una opción para poder incluir este tipo de archivos como materiales.

La Universidad de Alicante ofrece a toda la comunidad la posibilidad de retransmitir en directo a través del servicio de videostreaming desde todos los salones de actos del campus. Complementariamente, para los sitios de la Universidad donde no haya instalado un equipo fijo de emisión, se cuenta con un equipo móvil.

E. Préstamo de equipos audiovisuales

Este servicio tiene como objetivo apoyar las actividades académicas de los docentes, para lo cual se ponen un conjunto de recursos a disposición del profesorado. El préstamo se realizará en el mostrador de la Mediateca, situada en la planta baja del edificio de la Biblioteca General. En estos momentos se dispone de los siguientes equipos: ordenadores portátiles, cámaras de video (cinta), cámaras de video (CD), cámaras fotográficas digitales compactas y una cámara fotográfica digital réflex.

7.1.1.3. Campus Virtual

El Campus Virtual es un servicio de complemento a la docencia y a la gestión académica y administrativa, cuyo entorno es Internet y está dirigido tanto al profesorado como al alumnado y al personal de administración y servicios de la Universidad de Alicante. Ha sido desarrollado de forma íntegra con recursos y personal propio y en él participa, en mayor o menor medida, toda la organización universitaria. En cuanto al uso docente, las funcionalidades de la herramienta están pensadas para facilitar algunas tareas docentes y de gestión.

A continuación se expondrán, brevemente, aquellas herramientas relacionadas directamente con los procesos de enseñanza+aprendizaje, tanto de gestión, como de información, comunicación y evaluación relacionadas con el Campus Virtual de la Universidad de Alicante.

A. Herramientas de Gestión

Para la gestión de su docencia el profesorado dispone de una serie de herramientas para:

- Obtener listados de su alumnado con diferentes formatos y visualizar la ficha de cada uno de ellos individualmente. Esta ficha incluye sus datos personales, datos académicos, estadísticas de utilización de las diferentes herramientas de Campus Virtual, etc.
- Organizar los datos de su ficha (ficha del profesor) que visualizarán los alumnos. En la ficha, el profesor puede incluir su horario de tutorías, datos de contacto, horario de clases, localización del despacho, etc.
- Gestionar las pre-actas de las asignaturas que imparte: consulta y cumplimentación.
- Crear y administrar los grupos de prácticas de aquellas asignaturas que posean créditos prácticos.
- Extraer informes de las asignaturas que imparte relativos a la actividad global de la misma: tutorías recibidas y contestadas, materiales puestos a disposición del alumnado, debates abiertos, test, controles, etc.

B. Recursos de Aprendizaje

Se dispone de una gran diversidad de herramientas tanto para la exposición de información como para la utilización y reutilización de los recursos electrónicos disponibles de la UA:

- **Ficha de la asignatura.**- El profesorado introduce todos los datos relativos a la ficha de la asignatura: objetivos, metodología, programa, evaluación, etc. El alumnado puede consultar esta información, tanto en Campus Virtual como en el sitio web de la Universidad de Alicante.
- **Materiales.**- A través de esta funcionalidad el profesorado puede poner a disposición de su alumnado todo tipo de archivos, para ser descargados o tan solo visualizados. Éstos pueden ir asociados a una asignatura y/o a grupos específicos.
- **Dudas frecuentes.**- El profesorado, con esta funcionalidad, tiene la posibilidad de crear un listado con aquellas cuestiones, y sus correspondientes respuestas, que más suele preguntar el alumnado.
- **Bibliografía.**- Con esta funcionalidad puede recomendar bibliografía a su alumnado; consultar, en tiempo real, la disponibilidad de la bibliografía recomendada en las diferentes bibliotecas del Campus; solicitar la compra de ejemplares y ver el estado de tramitación de sus pedidos, etc.
- **Enlaces.**- Creación de un listado de enlaces de interés para asignaturas.
- **Glosarios.**- Creación y mantenimiento de glosarios.
- **Sesiones.**- Esta funcionalidad permite al profesorado agrupar y ordenar diferentes recursos de Campus Virtual (materiales, debates, controles, exámenes, etc.) y diseñar itinerarios de aprendizaje para su alumnado. Las Sesiones pueden ser de tres tipos en función de que el material vehicular de las mismas sea un material audiovisual, hipertextual o una agrupación de recursos docentes de Campus Virtual.
- **Aula Virtual.**- Mediante esta funcionalidad, el profesorado puede utilizar una serie de programas de los que la UA posee licencia.

C. Herramientas de Evaluación

En lo referido a la evaluación, el profesorado dispone de dos conjuntos de herramientas:

- **Pruebas Objetivas.**- Mediante esta funcionalidad pueden preparar diferentes pruebas de evaluación y autoevaluación para el alumnado. Si dispone de una prueba tipo test en un documento digital, con esta funcionalidad puede crear una plantilla de respuestas de forma que, cuando el alumnado realice el test, la corrección sea automática. También puede utilizar esta prueba para la autoevaluación de su alumnado, teniendo diferentes opciones de visualización por parte de éste tras la realización de la misma. Por otra parte, también puede realizar una prueba directamente en Campus Virtual, disponiendo de flexibilidad para la elección del tipo de preguntas: respuesta alternativa, rellenar huecos y elegir la respuesta de un menú desplegable. Los parámetros de configuración de cada una de las pruebas son diversos y abarcan desde la elección de un rango de fechas para permitir la realización, hasta la decisión de las aulas del Campus en las que podrá ser realizada.
- **Controles.**- A través de esta opción el profesorado puede:
 - Generar un control que sirva para dar a conocer al alumnado la fecha y lugar del examen presencial y la posterior introducción de notas por parte del profesorado.
 - Generar un control que consista en la entrega de un trabajo práctico, estableciendo la fecha límite de entrega.
 - Generar un control calculado, es decir, un control en el que se calculan automáticamente las calificaciones de los alumnos a partir de las notas ponderadas de controles anteriores.

D. Herramientas de Comunicación

En lo que a la interacción profesorado-alumnado se refiere, en Campus Virtual existen varias herramientas para facilitarla:

- **Tutorías.**- A través de esta opción el profesor puede recibir y contestar las dudas de su alumnado. Permite la configuración por parte del profesor para que le envíe un correo electrónico si tiene tutorías pendientes.
- **Debates.**- A través de esta herramienta se pueden crear y moderar foros de discusión.
- **Anuncios.**- Desde esta opción se pueden añadir anuncios para los grupos de alumnos del profesor, de forma que éstos los verán cuando accedan a Campus Virtual.
- **Encuestas.**- Permite la creación de distintos tipos de formularios que puede poner a disposición de su alumnado. Incluye diferentes tipos de preguntas y genera diferentes tipos de informes.

E. Otras Herramientas

Aunque la plataforma de formación institucional es Campus Virtual, el profesorado que lo desea, puede tener su asignatura en Moodle, siendo el acceso

desde Campus Virtual y no necesitando una nueva autenticación por parte de los actores implicados (profesorado y alumnado). Para facilitar la gestión de las asignaturas en Moodle, el profesorado dispone de una herramienta de sincronización. Esta herramienta permite, con un solo clic, dar de alta al alumnado matriculado en una asignatura, en Moodle y, a partir de ese momento, ese grupo de alumnos dispone de un acceso directo a Moodle desde su perfil de Campus Virtual.

Además, existen otro grupo de funcionalidades en Campus Virtual que, aun no estando diseñadas *ex profeso* para facilitar los procesos de enseñanza+aprendizaje, sí permite su utilización en los mismos con diferentes finalidades:

- **Trabajo en grupo.**- Es un grupo de funcionalidades que permiten la gestión de grupos de trabajo cooperativo.
- **SMS.**- Envío de SMS al alumnado.
- **Disco Virtual.**- Permite almacenar y compartir información.

7.1.1.4. Otras Plataformas Tecnológicas

La Universidad de Alicante dispone de un *ecosistema tecnológico para la docencia*, que integra distintas plataformas, permite la mejor ubicación y la reutilización de los materiales docentes digitales y favorece la interacción entre los distintos actores del proceso de enseñanza+aprendizaje. Aunque el pilar básico es Campus Virtual, se van incorporando nuevas herramientas y plataformas.

A. RUA

Desde la Biblioteca Universitaria se ha realizado también una apuesta decidida por el “conocimiento abierto” y la utilización de “software libre”. En esta línea se puso en marcha el año 2007 el Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante (RUA), que cuenta en la actualidad con más de 6.500 documentos de interés para la docencia y la investigación, que se ponen a disposición de todo el mundo, en abierto y de forma gratuita, a través de Internet.

B. OCW-UA

El movimiento OpenCourseWare (OCW) partió como una iniciativa editorial electrónica a gran escala, puesta en marcha en Abril del 2001, basada en Internet y fundada conjuntamente por el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT) en colaboración con la Fundación William and Flora Hewlett y la Fundación Andrew W. Mellon. La Universidad de Alicante puso en marcha el OCW-UA en el año 2007 y en la actualidad cuenta con más de medio centenar de asignaturas. Sus objetivos son:

- Proporcionar un acceso libre, sencillo y coherente a los materiales docentes para educadores, estudiantes y autodidactas de todo el mundo.
- Crear un movimiento flexible basado en un modelo eficiente que otras universidades puedan emular a la hora de publicar sus propios materiales pedagógicos generando sinergias y espacios de colaboración.

C. PLATAFORMA MULTIMEDIA PARA LA DOCENCIA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

En el seno de los Laboratorios de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante se ha diseñado un nuevo entorno virtual de enseñanza-aprendizaje, tomando como referente la docencia en los estudios de Traducción e Interpretación.

Esta herramienta tecnológica se adapta perfectamente a las peculiaridades de los estudios a los que pretende dar soporte pues, además de disponer de herramientas de gestión, de comunicación, de aprendizaje y de evaluación, incorpora utilidades que hacen factible la enseñanza de idiomas. De entre las muchas utilidades que incorpora esta Plataforma (un sistema de foros audio/texto, un sistema de chat, un sistema de F.A.Q., una aplicación tipo WIKI) la incorporación más novedosa consiste en dos applets de java (un grabador y mini grabador de audio, desarrollados por el personal del laboratorio de idiomas) que permiten la interacción oral con los estudiantes.

Esta Plataforma permite dar soporte a los procesos de enseñanza-aprendizaje combinando las ventajas del e-learning, del b-learning, y de la enseñanza presencial en un entorno informatizado.

D. blogsUA

Los blogs se han consolidado como un medio alternativo de comunicación a través de internet con una gran influencia social. La facilidad de uso, la implantación de la Web 2.0 como modelo cooperativo y la creación de conocimiento en abierto están impulsando el uso de los blogs en el contexto de la formación. La Universidad de Alicante puso en marcha en 2007 la herramienta blogsUA, plataforma de publicación para que la comunidad universitaria pueda tener y mantener sus propios blogs. Se pretende con ello fomentar en la comunidad universitaria el hábito por compartir opiniones, conocimientos y experiencias con los demás, aprovechando las características de interactividad y de herramienta social de los mismos.

E. Páginas web personales para el alumnado

El alumnado de la Universidad de Alicante dispone de un espacio de 3 MB en el servidor para publicar sus páginas personales, las cuales deben respetar la normativa descrita en las “Condiciones de uso de los recursos informáticos y de comunicaciones de la Universidad de Alicante” publicadas en la web de la Universidad.

7.1.1.5. Biblioteca Universitaria

El Servicio de Información Bibliográfica y Documental de la Universidad de Alicante obtuvo, en el año 2006, la Certificación de Calidad de la ANECA, lo que da cuenta de la adecuación de sus medios, tanto materiales como humanos, a las necesidades de sus usuarios. Su plantilla está integrada por cerca de 150 trabajadores de los que más del 40% son personal técnico. Dispone de 3.542 puestos de lectura distribuidos en los 19.934 m² que ocupan las siete bibliotecas que lo conforman, existiendo más de 250 ordenadores a disposición de sus usuarios. La dotación informática se completa con la cobertura WIFI de todas las dependencias y la existencia de puestos de carga eléctrica de ordenadores portátiles. Es un servicio

cercano a sus usuarios que mantiene unos horarios de apertura extraordinariamente amplios para satisfacer adecuadamente las necesidades de la comunidad universitaria. A título de ejemplo, dispone de un servicio de sala de estudios que está abierto al público 24 horas al día, 363 días al año.

El número de títulos que incluye su catálogo supera los 375.000, existiendo más de 580.000 copias disponibles. Las suscripciones de publicaciones periódicas ascienden a 22.811 títulos, de las que más de 20.714 son accesibles on-line. La Biblioteca dispone de 118 bases de datos diferentes y 10.094 libros electrónicos. Pese a la importancia de sus fondos, la Biblioteca también procura a sus usuarios la posibilidad de acceder a fondos no integrados en su catálogo mediante el recurso al servicio de préstamo inter-bibliotecario que, a lo largo de cada año, viene gestionando alrededor de 9.000 peticiones.

La gestión de este servicio pretende implicar al conjunto de la comunidad universitaria en la toma de sus decisiones a través de las denominadas comisiones de usuarios en las que, junto al personal propio del servicio, participan los representantes del alumnado y del personal docente e investigador.

La Biblioteca Universitaria ha emprendido una adaptación de sus funciones para atender los nuevos servicios que le reclama la comunidad universitaria. Desde esta perspectiva, la Biblioteca participa de forma más activa en la elaboración y difusión de nuevos materiales relacionados tanto con la docencia como con la investigación. Así, por ejemplo, la Biblioteca cuenta con un espacio denominado “La FragUA” que, siguiendo los modelos de CRAI existentes en otras universidades, pretende facilitar la creación de nuevos materiales y la utilización de nuevos formatos, poniendo a disposición de los autores las instalaciones los equipos y programas informáticos y el personal especializado (documentalistas, informáticos y expertos en innovación educativa) que permitan abordar estos proyectos.

Entre los servicios más novedosos que ofrece la Biblioteca, encontramos:

-FONOTECA

Actualmente se han digitalizado alrededor de 3.600 discos de vinilo, con acceso restringido a la Universidad de Alicante y protegidos para la descarga.

Se accede a través del catálogo bibliográfico que permite la búsqueda por cualquier campo o el acceso por estilos musicales.

Parte a destacar de la fonoteca, son los fondos de Radio Paris, se han digitalizado alrededor de 200 cintas.

- CARTOTECA

Portal web que presenta dos tipos de contenidos, divulgativos y profesionales. El esquema seguido en la composición de la página inicial de este nuevo servicio presenta los siguientes apartados:

Software disponible para uso geográfico.

Glosario de términos cartográficos.

Acceso a cursos e información especializada.

Cartografía en la web.

Entidades productoras de cartografía.

Información estadística.

Vuelos virtuales.
Portales educativos.
Vuelo americano, al que se le están incorporando nuevas funcionalidades.
Cartografía adquirida por la UA.

Uno de los aspectos más destacado es la posibilidad de comparar la cartografía del vuelo americano de 1956 y la cartografía actual.

-LA FRAGUA

Espacio ubicado en la planta baja del edificio de la Biblioteca General, cuyo objetivo es dar soporte a la creación de materiales docentes, mediante el uso de las nuevas tecnologías.

Dispone de:

3 salas con insonorización media
1 sala con insonorización total.
1 aula de formación
1 sala multimedia
40 puestos informáticos.

La Fragua dispone de personal especializado, bibliotecario y de soporte informático y multimedia. Ofrece equipamiento y programas especializados.

-GUIAS TEMATICAS (proyecto en desarrollo)

Selección de recursos de información clasificados por materias elaboradas por el personal de biblioteca en colaboración con el profesorado.

Actualmente existen 5 guías relacionadas con las áreas temáticas de Filosofía y Letras:

Traducción e interpretación
Historia contemporánea
Antropología
Turismo
Medio Ambiente

		Biblioteca de Económicas	Biblioteca de Educación	Biblioteca de Filosofía y Letras	Biblioteca de Geografía	Biblioteca de Ciencias	Biblioteca de Derecho	Biblioteca Politécnica, Óptica y Enfermería	Depósito general
Puestos de lectura		300	100	1.621	69	148	320	334	
Equipos informáticos		26	9	366	4	7	23	11	
Superficie m²		1.500	460	6.500	313	409	1.800	700	
Personal	Técnico	4	4	7	3	4	4	4	
	Administrativo	5	5	12	3	4	5	5	
Fondos bibliográficos	Monografías	75.180	48.742	191.161	21.838	29.433	90.352	49.092	78.726
	Libros on-line	9.404	2.237	10.347	464	5.111	3.077	8.797	
	Revistas suscritas en papel	443	175	513	101	123	550	143	
	Revistas on-line	3.290	1.806	2.831	2.056	4.316	230	5.036	
	Bases de datos	26	15	32	13	19	38	17	

7.1.1.6. Biblioteca virtual Miguel de Cervantes

La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, inaugurada en julio de 1999, es un ambicioso proyecto internacional de edición digital del patrimonio bibliográfico, documental y crítico de la cultura española e hispanoamericana.

Esta iniciativa de la Universidad de Alicante y el Grupo Santander, con la colaboración de la Fundación Marcelino Botín, intenta promover la suma de esfuerzos y proyectos de otras instituciones, públicas o privadas, interesadas en el estudio y la difusión de la cultura española e hispanoamericana.

La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes es un fondo bibliográfico y documental que, mediante la utilización de las nuevas tecnologías, se pone libremente a disposición de los usuarios de internet con el objetivo de difundir las obras y los documentos más destacados de la cultura española e hispanoamericana.

El rigor científico de esta biblioteca virtual y la operatividad de su difusión electrónica es responsabilidad de un amplio equipo dirigido por docentes e investigadores universitarios, abierto a la colaboración de cuantos estén interesados en el conocimiento y la difusión de la cultura española e hispanoamericana.

7.1.1.7. Biblioteca virtual Joan Lluís Vives

La Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives es fruto de un convenio de colaboración entre la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes i la Xarxa de Universidades que forman l'Institut Joan Lluís Vives, a saber:

Universitat Abat Oliba CEU
Universitat d'Alacant
Universitat d'Andorra
Universitat Autònoma de Barcelona
Universitat de Barcelona
Universitat de Girona
Universitat de les Illes Balears
Universitat Internacional de Catalunya
Universitat Jaume I
Universitat de Lleida
Universitat Miguel Hernández d'Elx
Universitat Oberta de Catalunya
Universitat de Perpinyà Via Domitia
Universitat Politècnica de Catalunya
Universitat Politècnica de València
Universitat Pompeu Fabra
Universitat Ramon Llull
Universitat Rovira i Virgili
Universitat de València
Universitat de Vic

Con este acuerdo se pretende, por una parte, aprovechar, potenciar y difundir al máximo los fondos digitalizados existentes en la red y, por otra, proponer y hacer efectiva la edición digital de las obras más representativas de la cultura catalana, valenciana y balear.

7.1.1.8. Servicios y programas de apoyo a la movilidad de los estudiantes

A. Información y asesoramiento

La Oficina de Movilidad informa el alumnado sobre los diferentes programas, gestiona las ayudas y orienta en los trámites que debe realizar el estudiante. Asimismo, se distribuye a todo el alumnado, a través de un anuncio en el Campus Virtual, el calendario de las fechas en las que se abren las diferentes convocatorias de movilidad.

A lo largo del curso se realizan reuniones informativas antes y después de la apertura de las convocatorias para los estudiantes propios (outgoing) y semana de orientación con reuniones informativas para los estudiantes acogidos (incoming).

La comunicación con los estudiantes se mantiene vía correo electrónico; este canal de comunicación logra una comunicación rápida, eficaz, inmediata. Cualquier información de interés para el alumnado se gestiona con avisos a sus direcciones institucionales de correo mail o con anuncios publicados en el Campus Virtual.

B. Medios virtuales (web y Universidad Virtual)

Como ya se ha señalado con anterioridad, desde la oficina de Movilidad se utilizan los medios de interacción y comunicación que la UA pone a disposición, como la página web y el Campus Virtual. La página web de la oficina de Movilidad se actualiza con regularidad para que el alumnado pueda encontrar información sobre los diferentes programas y ayudas. Desde el curso 2007-08 se ha puesto en marcha un programa para que nuestros estudiantes se puedan inscribir on-line, a través de su Campus Virtual, a las diferentes convocatorias.

La inscripción on line se puso en marcha en el curso 2003-04 para los enviados del Programa Erasmus. A partir de ahí, se ha ido ampliando la gestión de los programas a través del campus virtual de la siguiente forma: en el 2004-05 se implantó la inscripción on line para los enviados SICUE; en 2005-06, para los acogidos Erasmus; en 2006-07, para los Coordinadores; y en 2008-09, para el Programa No Europeo.

C. Cursos de Idiomas

Desde el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales y Cooperación y el Secretariado de Programas Internacionales y Movilidad se han puesto en marcha varios proyectos para fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras entre el alumnado de la UA. En el curso 2007-08 se introdujo el requisito lingüístico obligatorio para optar a solicitar una plaza Erasmus. A partir del curso 2008-09, todo el alumnado que quiera optar a la beca Erasmus, y que no pueda demostrar sus conocimientos de idiomas extranjeros a través de títulos oficiales según la tabla publicada en la página

web de Movilidad, tendrá que presentarse a una prueba de lengua (nivel B1 según normativa de la agencia Erasmus).

Quienes no alcancen el nivel, se matricularán en cursos del idioma elegido que están financiados por el Secretariado de programas Internacionales y Movilidad. Las clases de idioma extranjero son impartidas por el profesorado de A.U.L.A.S. de la Sociedad de Relaciones Internacionales de la UA.

7.1.1.9. Negociado de Prácticas en Empresa del Servicio de Alumnado

Es el encargado de la coordinación administrativa de las distintas unidades de prácticas de los centros de la Universidad de Alicante. La Universidad de Alicante tiene los siguientes convenios en vigor para la realización de prácticas en empresa de los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación:

Empresa
ACCIÓ CULTURAL DEL PAÍS VALENCIÀ
AEROPUERTO DE SAN JAVIER
APA DEL COLEGIO DE LA SAGRADA FAMILIA DE ELDA
ASESORES LEGALES E INMOBILIARIOS
ASOCIACIÓN CULTURAL SORÁMBULAS
ASOCIACIÓN DE INVESTIGACIÓN DE LA INDUSTRIA DEL JUGUETE, ANEXA Y COMUNES
AIJU
ASSOCIACIÓ CÍVICA PER LA NORMALITZACIÓ DEL VALENCIÀ
A-TRAVÉS
AULA SIN FRONTERAS
BUFETE GUALDA GÓMEZ
CAM
CÁMARA FRANCO ESPAÑOLA DE COMERCIO E INDUSTRIA
CENTRE DE TERMINOLOGÍA (TERMCAT)
CENTRO DE ESTUDIOS ÁREAS, C.B.
CENTRO DE IDIOMAS MÓNICA CLIMENT
CFPA PAULO FREIRE
CIUDAD DE LA LUZ, S.A.U.
CLINICA MEDIMAR
CLINICA MEDITERRÁNEA DE NEUROCIENCIAS
COLEGIO ALTOZANO
COLEGIO EUROPEO DE MADRID
COLEGIO PADRE DEHON
COLEGIO SALESIANO SAN JOSÉ ARTESANO
COLEGIO SANTA MARÍA MAGDALENA
COMISIÓN ESPAÑOLA DE AYUDA AL REFUGIADO
CONSELLERIA DE CULTURA Y DEPORTE
CPFPA FCO. GINER DE LOS RÍOS

CRUZ ROJA ESPAÑOLA ALICANTE
D'AGOSTINI TRADUCCIONES Y PATENTES
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ALICANTE
ELCHE ACOGE
ENGLISH WORLD NYVA, S.L.L.
ESCOLA OFICIAL DE IDIOMES DE BENIDORM
GBASSI ABOGADOS
GERMAINE DE CAPUCCINI
HOSPITAL DE VILLAJYOYOSA
HOSPITAL GENERAL UNIVERSITARIO DE ALICANTE
HOSPITAL GENERAL UNIVERSITARIO DE LA VEGA BAJA
HOSPITAL SAN JAIME
HUMAN LEVEL COMMUNICATIONS
I.E.S L'ESTACIÓ
I.E.S. ANTONIO SERNA SERNA
I.E.S. CAYETANO SEMPERE
I.E.S. NIT DE L'ALBÀ
I.E.S. SAN VICENTE
I.E.S. VIRGEN DEL REMEDIO
IES DON JUAN BOSCO SALESIANOS
IES GABRIEL MIRÓ
IES LA ASUNCIÓN
IES MISTERI D'ELX
IES VALLE DE ELDA
ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE ALICANTE
INNOVA PLANNING BUREAU, S.L.
INSTITUTO DE NEUROCIENCIAS
INTERPRET SOLUTIONS, S.L.
LICEO FRANCÉS DE ALICANTE
MARTA CABALLERO PEREZ
MB MARTIN ABOGADO
MEDICOS DEL MUNDO
MRCM CONSULTING & INVESTMENTS
PROMPSIT LANGUAGE ENGINEERING, S.L.
QUIROGA ARAGÓN ABOGADOS Y ASESORES TRIBUTARIOS
REPRESENTACIONES AÉREAS MAERCO, S.L.
S.E.C. STUDIO EUROPEO CONSULENTI
SECCIÓN DEL I.E.S. DE SAN VICENTE DEL RASPEIG EN AGOST
SOCIEDAD DE RELACIONES INTERNACIONALES
TRADUCCIONES CABALLERO
UNIVERSIDAD DE ALICANTE
UNIVERSIDAD DE PAU
UNIVERSIDAD DE UDINE
UNIVERSITY STUDIES ABROAD CONSORTIUM (USAC)

7.1.2. Mecanismos para realizar o garantizar la revisión y el mantenimiento de los materiales y servicios en la Universidad de Alicante y en las instituciones colaboradoras, así como los mecanismos para su actualización

7.1.2.1. Actualización y mantenimiento de recursos tecnológicos:

- Mantenimiento de la red

La responsabilidad del mantenimiento de la red local (cableada y wifi) de la Universidad de Alicante recae en el Vicerrectorado de Tecnología e Innovación Educativa, y dentro de éste, en su parte técnica, la responsabilidad forma parte de las competencias del Servicio de Informática de la Universidad de Alicante. El Servicio cuenta con un área especializada en redes y trabajan en ella tres técnicos. Este grupo está dirigido por un funcionario de la Escala Técnica, grupo A, Analista de Sistemas. Dependen de él dos funcionarios de la Escala Técnica, grupo B, Analista-Programador de Sistemas. Esta área de red dispone de otros recursos humanos tales como empresas subcontratadas para el mantenimiento de la red (Cesser y NextiraOne) y para instalaciones (UTE Electro Valencia - HUGUET Mantenimiento S:L). Asimismo es el Vicerrectorado quien asegura, a través de sus presupuestos anuales, los recursos financieros necesarios para garantizar el buen funcionamiento de la red.

- Mantenimiento de ordenadores centrales

En cuanto al hardware los ordenadores centrales de marca IBM están en garantía o cubiertos con un contrato de mantenimiento con la empresa IBM. El resto de ordenadores centrales están con garantía extendida.

El software es mantenido por el área de sistema del Servicio de Informática de la UA.

- Mantenimiento de ordenadores personales

Del orden de un 30% de los ordenadores personales de la UA están en la modalidad de renting, por tanto está incluido el mantenimiento hardware de los equipos. Para el resto se existe un contrato de mantenimiento con la empresa CESSER.

El soporte y asistencia técnica in situ es atendido por un equipo mixto de la UA (siete técnicos) y una contrata externa (dos técnicos). En casos puntuales se refuerza este servicio con técnicos de una empresa externa. También existe un servicio telefónico de atención de incidencias.

- Campus Virtual

Campus Virtual ha sido desarrollado de forma íntegra con recursos y personal propio y en él participa, en mayor o menor medida, toda la organización universitaria.

Tanto el desarrollo como el mantenimiento de Campus Virtual dependen funcionalmente del Servicio de Informática y orgánicamente del Vicerrectorado de Tecnología e Innovación Educativa.

El área de Innovación Tecnológico-Educativa, dentro del Servicio de Informática, es la que se encarga del soporte, formación de usuarios, asistencia básica y personalizada, filtrado de sugerencias de los usuarios y comunicación de novedades.

- Soporte a usuarios

Existe un servicio telefónico de atención a usuarios de 9 a 21h los días laborables. Este servicio se complementa con el descrito anteriormente de soporte y asistencia técnica in situ.

Especialmente dedicado a los alumnos y a la red wifi existe un servicio de soporte mediante correo electrónico en la dirección de wireless@ua.es. Así mismo se ha habilitado un portal con servicios para la red inalámbrica accesible desde <http://www.ua.es/wifi> o también puede consultar el área de Webs e Internet que existe en el portal central de la universidad de Alicante <http://www.ua.es>. Este servicio se complementa con un servicio presencial a cargo de becarios de informática formados en el Servicio de Informática.

La Universidad de Alicante ha desarrollado una normativa propia para regular el uso de sus recursos tecnológicos:

- Condiciones de uso de los recursos informáticos y de comunicaciones de la Universidad de Alicante:
 - Condiciones de uso del correo electrónico
 - Protección de datos personales en la UA
 - Redes inalámbricas departamentales
 - Medidas contra el abuso en el correo electrónico
 - Filtrado de protocolos de uso no académico
 - Instrucciones de uso de aulas de informática

7.1.2.2 Actualización y mantenimiento general

- Servicio de Gestión Académica

Este servicio se encarga de la actualización de la información referente a la capacidad y denominación de los espacios docentes en los correspondientes sistemas de gestión informática.

Otra función de este servicio es la gestión de espacios de uso común y de la coordinación de su ocupación.

Otra de sus tareas es la adquisición y mantenimiento del equipamiento docente, gestionando la base de datos del material audiovisual disponible en los diferentes espacios, gestionando solicitudes de nuevos materiales docentes y estableciendo un mantenimiento básico, preventivo y reparador del equipamiento docente. Asimismo, asesora al personal docente y de conserjerías sobre el funcionamiento de los equipos con sesiones formativas, individuales o colectivas.

- Servicios Generales

La Universidad de Alicante cuenta con un Servicio de Mantenimiento para atender las reparaciones de tipo genérico que puedan surgir durante el curso:

pequeñas obras, albañilería, fontanería, carpintería, electricidad, climatización, etc., así como un Servicio de Limpieza que afecta a la totalidad de las instalaciones interiores. Igualmente se cuenta con un Servicio de Jardinería para el cuidado y mantenimiento de las zonas externas y con un Servicio de Seguridad. Todos estos servicios son externalizados y adjudicados mediante concurso público.

La Subdirección de Mantenimiento y Servicios de la Universidad tiene publicada en su página web una lista de consejos y recomendaciones, con la intención de contribuir a mejorar el mantenimiento y buen funcionamiento de las instalaciones del campus.

7.2. En el caso de que no se disponga de todos los recursos materiales y servicios necesarios en el momento de la propuesta del plan de estudios, se deberá indicar la previsión de adquisición de los mismos

Se dispone de todos los recursos materiales y servicios necesarios para implantar el Grado en Traducción e Interpretación.